



المملكة المغربية  
البرلمان  
مجلس المستشارين

# تقرير

## لجنة الخارجية والحدود والدفاع الوطني والمناطق المغربية المحتلة حول

### مشروع القانون رقم 09.16

يوافق بموجبه على مذكرة تفاهم للتعاون في مجال المياه الموقعة بالرباط في فاتح جمادى الأولى 1436 ( 20 فبراير 2015 ) بين حكومة المملكة المغربية وحكومة المملكة العربية السعودية .

مقرر اللجنة  
أحمد بولون  
= دورة أ.أ.ب. 2015 =

رئيس اللجنة  
محمد الرزما  
- دورة أ.أ.ب. 2015 -

الولاية التشريعية 2015-2021  
السنة التشريعية 2015-2016  
= دورة أبريل 2016 =

الأمانة العامة  
مديرية التشريع والمراقبة  
قسم اللجان  
مصلحة لجنة الخارجية والحدود والدفاع الوطني  
والمناطق المغربية المحتلة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

السيد الرئيس المحترم ،

السادة الوزراء المحترمون ،

السيدات والسادة المستشارون المحترمون ،

يشرفني أن أعرض على أنظار مجلسكم الموقر نص التقرير الذي أعدته لجنة الخارجية

والحدود والدفاع الوطني والمناطق المغربية المحتلة حول مشروع قانون رقم 09.16

يوافق بموجبه على مذكرة تفاهم للتعاون في مجال المياه الموقعة بالرباط في فاتح

جمادى الأولى 1436 ( 20 فبراير 2015 ) بين حكومة المملكة المغربية وحكومة المملكة

العربية السعودية .

درست اللجنة هذا المشروع قانون خلال اجتماعها المنعقد يوم الجمعة 29 يوليوز

2016 برئاسة السيد محمد الرزماة رئيس اللجنة و بحضور السيدة امباركة بوعيدة

الوزيرة المنتدبة لدى وزير الشؤون الخارجية والتعاون التي قدمت مذكرة توضيحية

حول مقتضيات المشروع قانون ومراميه الأساسية.

بخصوص أهداف مشروع القانون أوضحت السيدة الوزيرة أن هذا الاتفاق

يروم التعاون في مجال المياه من خلال تنسيق الجهود لتنمية الموارد المائية وتطويرها عبر

تبادل الخبرات العلمية والفنية لما فيه مصلحة البلدين.

كما يشمل هذا التعاون تطوير القدرات لاستخدام المياه الجوفية وتجميع مياه الأمطار

والسيول من أجل استغلالها هذا فضلا عن السدود ومشاريع تحلية المياه وتحويلها

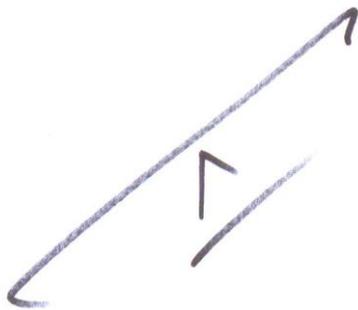
ودراسة أخطار الفيضانات والجفاف والوقاية منها.

وفي الختام وافقت اللجنة بإجماع أعضائها الحاضرين على مشروع قانون

رقم 09.16 يوافق بموجبه على مذكرة تفاهم للتعاون في مجال المياه الموقعة بالرباط في

فاتح جمادى الأولى 1436 ( 20 فبراير 2015 ) بين حكومة المملكة المغربية وحكومة

المملكة العربية السعودية .



# المذكرة التوضيحية



## مذكرة توضيحية

### تتعلق بمذكرة تفاهم للتعاون في مجال المياه

### بين حكومة المملكة المغربية وحكومة المملكة العربية السعودية

تم إبرام مذكرة تفاهم للتعاون في مجال المياه بين حكومة المملكة المغربية وحكومة المملكة العربية السعودية بالرباط بتاريخ 20/02/2015 من أجل تنسيق جهودهما وتنمية الموارد المائية وتطويرها كما تهدف هذه الاتفاقية إلى تعزيز القدرات وتبادل الخبرات العلمية الفنية في مجالات المياه لما فيه مصلحة البلدين الشقيقين.

وبموجب مذكرة التفاهم سالف الذكر، يعمل الطرفان على توسيع تعاونهما في كل المجالات التي ترتبط بالمياه كالتدريب والبحث العلمي والتنمية والتكنولوجيات الحديثة وتطوير القدرات لاستخدام المياه الجوفية وتطوير تقنيات تجميع مياه الأمطار والسيول من أجل استغلالها، كما يشمل التعاون مجالات السدود ومشاريع تحلية المياه وتحويلها ودراسة أخطار الفيضانات والجفاف والوقاية منها.

ويعمل الطرفان على تنظيم زيارة الوفود الحكومية بالبلدين وتبادل الخبراء وتنفيذ الدراسات والأبحاث في مجال الموارد المائية.

وتدخل مذكرة التفاهم هذه حيز التنفيذ ابتداء من تاريخ آخر إشعار متبادل عبر القنوات الدبلوماسية يؤكد إنهاء الإجراءات الداخلية اللازمة.

مشروع القانون  
كما أُحيل على اللجنة ووافقت عليه

**مشروع قانون رقم 09.16**  
يوافق بموجبه على مذكرة تفاهم للتعاون  
في مجال المياه الموقعة بالرباط  
في فاتح جمادى الأولى 1436 (20 فبراير 2015)  
بين حكومة المملكة المغربية  
وحكومة المملكة العربية السعودية

مشروع قانون رقم 09.16  
يوافق بموجبه على مذكرة تفاهم للتعاون في مجال المياه الموقعة  
بالرباط في فاتح جمادى الأولى 1436 (20 فبراير 2015)  
بين حكومة المملكة المغربية وحكومة المملكة العربية السعودية

مادة فريدة

يوافق على مذكرة تفاهم للتعاون في مجال المياه الموقعة بالرباط في فاتح جمادى الأولى 1436 (20 فبراير 2015) بين  
حكومة المملكة المغربية وحكومة المملكة العربية السعودية.

-\*-

\* \*

**مذكرة تفاهم للتعاون في مجال المياه**  
**بين حكومة المملكة المغربية وحكومة المملكة العربية السعودية**

إن حكومة المملكة المغربية وحكومة المملكة العربية السعودية (المشار إليهما فيما بعد  
بـ "الطرفين")، رغبة منهما في تطوير أوجه التعاون المشترك بخصوص التطوير والتدريب  
في مجال الموارد المائية لما فيه مصلحة البلدين، واقتناعاً منهما بأن تنسيق الجهود في مجال  
التعاون وتبادل التجارب في ميدان الموارد المائية كفيلاً يساهم في التطوير الاقتصادي  
والاجتماعي لبلديهما، ووعياً منهما بما يواجهان من تحديات مشتركة فيما يخص التنمية  
المستدامة للموارد المائية وضبط استعمالها، واقتناعاً منهما بمزايا التعاون الثنائي والتقني في  
مجال الموارد المائية، ووفقاً للأئتملة واللوائح المعمول بها في كلا البلدين، قد اتفقتا على الآتي:

**المادة الأولى**

**هدف المذكرة**

تهدف هذه المذكرة إلى تقوية وتعزيز التعاون القائم بين الطرفين فيما يتعلق بتنمية  
الموارد المائية وإدارتها وبناء وتطوير القدرات وتبادل الخبرات العلمية والعملية والفنية في كل  
مجالات المياه وتقنياتها، وتهدف كذلك إلى إرساء علاقة تعاون طويلة المدى على أساس من  
التكافؤ والمنفعة المشتركة.

**المادة الثانية**

**مجالات التعاون**

استناداً إلى الهدف العام لهذه المذكرة، فقد وافق الطرفان على التعاون في مجال الإدارة  
المتكاملة لموارد المياه، بما في ذلك التطوير والتدريب والبحث العلمي والتنمية والتكنولوجيات  
الحديثة وتوطينها وتطوير القدرات في هذا المجال، وتشمل مجالات التعاون على وجه  
الخصوص ما يأتي:

- 1- استخدام المياه الجوفية وإدارتها وحمايتها وتنميتها (بما في ذلك التخزين والحقن  
الاصطناعي للطبقات المائية الجوفية).
- 2- تطوير تقنيات تجميع مياه الأمطار والسيول واستغلالها.
- 3- السمود ومشاريع تحويل المياه.

- 4 - تطوير تقنيات تحلية المياه.
- 5- تطوير التقنيات الحديثة لإعادة استعمال مياه الصرف الزراعي والصحي المعالجة واستغلالها.
- 6- دراسة أخطار الفيضانات والجفاف والوقاية منها.
- 7- إعداد المخططات الوطنية للماء والخطط الاستراتيجية لتنمية الموارد المائية والمحافظة عليها وطرق إدارتها على المدى القريب والمتوسط والبعيد.
- 8- الشراكة بين القطاع العام والخاص ومستخدمى المياه.
- 9- الجوانب المؤسسية والتنظيمية والقانونية للمياه.
- 10 - تقوية كفايات العاملين في مجال نقل الخبرات وتوطينها وتنمية الموارد المائية والمحافظة عليها وتطويرها.
- 11 - أي مجال آخر يتفق عليه الطرفان.

### المادة الثالثة

#### أشكال التعاون

يعمل الطرفان على التعاون والتنسيق من خلال السبل الآتية:

- 1- تبادل المعلومات والخبرات والوثائق والأبحاث العلمية في المجالات المذكورة في المادة (الثانية) من هذه المذكرة.
- 2 - تبادل زيارة الوفود الحكومية للتفاوض وتنفيذ مشاريع التعاون الثنائي.
- 3- تبادل الخبراء في مجال الموارد المائية لتقديم الاستشارة والمساعدة في مجالات التعاون ذات الصلة.
- 4 - تنظيم الزيارات والدورات التدريبية للكوادر والمسؤولين في مجال إدارة وتنمية الموارد المائية.
- 5- تنفيذ دراسات وأبحاث مشتركة في مجال المياه.
- 6- دعوة متبادلة للخبراء للمشاركة في الندوات والمؤتمرات العلمية والتقنيات ذات الصلة التي تعقد في كلا البلدين.

#### المادة الرابعة تمويل أنشطة التعاون

يحدد تمويل أنشطة التعاون عن طريق التشاور بين الطرفين اعتماداً على ما تملّيه طبيعة تلك الأنشطة وعلى أساس من المساواة أو بحسب ما يتفق عليه الطرفان.

#### المادة الخامسة استخدام المعلومات

يلتزم الطرفان بالآتي تستخدم المعلومات والوثائق المتبادلة بينهما إلا للأغراض المخصصة لها وفقاً لما اتفقا عليه، ولا تنقل إلى طرف ثالث دون موافقة خطية من الطرف الآخر.

#### المادة السادسة حل الخلافات

أي خلاف ينشأ بين الطرفين بسبب تفسير هذه المذكرة أو تنفيذها، فإنه يُحل ودياً بالتشاور بما يخدم مصالحهما المشتركة.

#### المادة السابعة تفعيل التعاون

تشكل لجنة فنية مشتركة، ترتبط باللجنة المغربية السعودية المشتركة، تجتمع بالتناوب في عاصمتي البلدين كلما دعت الحاجة إلى ذلك، وتتولى القيام بالآتي:

- 1- وضع برنامج تنفيذي كل سنتين في إطار هذه المذكرة.
- 2- متابعة تنفيذ أنشطة التعاون المدرجة في البرامج التنفيذية.
- 3- تقييم الإنجازات الناتجة عن التعاون والبحث عن حلول لتجاوز الصعوبات.

#### المادة الثامنة التعديل

يحق لأي من الطرفين تقديم طلب كتابي للطرف الآخر - عبر القنوات الدبلوماسية - لمراجعة هذه المذكرة أو تعديلها، على أن ما يتفق عليه من تعديل يصبح نافذاً اعتباراً من التاريخ الذي يُبلغ فيه كل منهما الآخر كتابة - عبر القنوات الدبلوماسية - باكتمال الإجراءات القانونية اللازمة لديه.

### المادة التاسعة

#### سريان المذكرة وإنهاؤها

- 1- تدخل هذه المذكرة حيز النفاذ من تاريخ آخر إشعار كتابي متبادل عبر القنوات الدبلوماسية يؤكد إنهاء الإجراءات النظامية للتصديق عليها.
- 2 - مدة هذه المذكرة ست سنوات تبدأ من تاريخ نفاذها، وتتجدد تلقائياً لمدد مماثلة، ما لم يُبلغ أي طرف الآخر - خطياً - برغبته في إنهائها قبل انتهاء سريانها بسنة أشهر.
- 3- في حال إنهاء العمل بهذه المذكرة يستمر العمل في تنفيذ ما اتفق عليه من أنشطة تعاون مشتركة.
- 4 - لا تؤثر هذه المذكرة على الاتفاقيات والمعاهدات الثنائية أو الإقليمية أو متعددة الأطراف التي يكون الطرفان أو أحدهما طرفاً فيها في مجال المياه سواء تم عقدها قبل تاريخ سريان هذه المذكرة أو بعده.
- 5- جرت هذه المذكرة في مدينة الرباط بتاريخ 1436/5/1 هـ الموافق 2015/02/20 م، من نسختين أصليتين باللغة العربية.

عن  
حكومة المملكة العربية السعودية

عن  
حكومة المملكة المغربية

وزير المياه والكهرباء

الوزيرة المنتدبة لدى وزير الطاقة  
والمعادن والماء والبيئة المكلفة بالماء

شرفات البديري أفيلال

عبد الله بن عبد الرحمن الحصين

# ورقة إتيبات الحضور



Commission des Affaires Etrangères  
des Frontières de la Défense Nationale  
et des Zones Marocaines Occupées

## ورقة إثبات حضور السادة المستشارين

تاريخ انعقاد الاجتماع: الجمعة 29 يوليوز 2016.

موضوع الاجتماع: الدراسة والتصويت على مشاريع قوانين هم 15 اتفاقية : مرق 06.16، مرق 07.16، مرق 08.16، مرق 09.16، مرق 15.16، مرق 16.16، مرق 18.16، مرق 27.16، مرق 31.16، مرق 32.16، مرق 33.16، مرق 42.16، مرق 69.16، مرق 84.15، مرق 88.16.

الولاية التشريعية: 2015 - 2021  
السن التشريعية: 2015-2016  
دورة: أبريل 2016  
اجتماع رقم: 11

عدد الحاضرين في اللجنة: 3  
عدد الحاضرين من أعضاء اللجنة: 3  
عدد المعتذرين: 4  
عدد المتغيبين: 6  
نسبة الحضور بالنسبة لأعضاء اللجنة:  
المدة الزمنية: كذا دقيقة

### السادة المستشارون أعضاء مكتب اللجنة

التوقيع	الفريق أو المجموعة البرلمانية	الاسم	مهمة
	فريق التجمع الوطني للأحرار	السيد محمد الرزماني	رئيس اللجنة
	فريق الاتحاد العام لمقاولات المغرب	السيد عمر مورو	الخليفة الأول
	الفريق الدستوري الديمقراطي الاجتماعي	السيد سعيد زهير	الخليفة الثاني
	الفريق الاستقلالي للوحدة والتعدلية	---	الخليفة الثالث
	فريق الأصالة والمعاصرة	---	الخليفة الرابع
	فريق العدالة والتنمية	السيد نبيل الأندلسي	الخليفة الخامس
	فريق التجمع الوطني للأحرار	السيد عبد العزيز بوهودود	الخليفة السادس
	الفريق الحركي	السيد بنمبارك يحفظه	الأمين
	فريق الاتحاد المغربي للشغل	السيدة فاطمة الزهراء اليحيوي	مساعد الأمين
	الفريق الاشتراكي	السيد أحمد بولون	المقرر
	مجموعة الكونفدرالية الديمقراطية للشغل	---	مساعد المقرر

البرلمان - مجلس المستشارين - الهاتف : 15/14 83 21 537 (212) - الفاكس : 80 26 73 537 (212)



## ورقة إثبات حضور السادة المستشارين

تاريخ انعقاد الاجتماع: الجمعة 29 يوليوز 2016.

موضوع الاجتماع: الدراسة والتصويت على مشاريع قوانين تمهم 15 اتفاقية : م.ق 06.16 ، م.ق 07.16 ، م.ق 08.16 ، م.ق 09.16 ، م.ق 15.16 ، م.ق 16.16 ، م.ق 18.16 ، م.ق 27.16 ، م.ق 31.16 ، م.ق 32.16 ، م.ق 33.16 ، م.ق 42.16 ، م.ق 69.16 ، م.ق 84.15 ، م.ق 88.16 .

التوقيع	الفريق أو المجموعة البرلمانية	الاسم
	الفريق الاستقلالي للوحدة والتعادلية	
		السيد حما أهل بابا
	فريق الأصالة والمعاصرة	
		السيد محمد الشيخ بيد الله
		السيد الحبيب بنطالب
	فريق العدالة والتنمية	
		السيد عبد الإله الحلوطي
	الفريق الكرسي	
		السيد سيدي صلوح الجماني